opusdei.org

一首西班牙的圣诞歌曲：「Madre，en la puerta hay un Niño（妈妈，有一个小朋友站在门外啊）」

圣施礼华有一段甜蜜的回忆是来自他童年时家里庆祝圣诞的。他小时候跟家姐Carmen一起帮助爸爸布置耶稣诞生的马槽，还有他们一家人起唱圣诞歌的情景。

2022年12月20日

圣施礼华特别记得有一首圣诞歌的第一句歌词是这样的：「Madre，en la puerta hay un Niño（妈妈，有一个小朋友站在门外啊）」。这首歌的重唱部分是小耶稣重复着说：「我来到这世上是为了要受苦。」这首曲子一直伴随着圣施礼华整整的一生。

圣施礼华说：「在我3岁时，我的妈妈把我抱在怀中唱着这首歌，然后我便会愉快地睡着了。」到了圣施礼华的晚年，每当他在圣诞期间听见这首歌，他便会很有感触，并完全投入在祈祷之中。

西班牙语的圣诞歌词

西班牙语的圣诞歌录音

「Madre，en la puerta hay un Niño」中文翻译：

1. 「妈妈，有一个小朋友站在门外，

他比璀璨的太阳更可爱，

他说感到很寒冷，

因为他身上衣正单又破烂。」

「带他进来，

让他坐在火炉旁，给他吃的喝的；

现代的人情味实在很淡了，

现代的人情味实在很淡了。」

2. 于是那小孩子便进来，

并坐在温暖光亮的火炉旁。

那仁慈的太太问他

哪儿是家乡。

「我的妈妈在天堂，爸爸也是在天上，

我来世上为的是受苦，

我来世上为的是受苦。」

3.「全力帮这高贵的小孩

在那壁凹处预备好床铺。」

「太太，不用为我操心，

我躺在角落便可以了。

我的妈妈在天堂，爸爸也是在天上，

我从生到死，我也是睡在又冷又硬的地上，

我从生到死，我也是睡在又冷又硬的地上。」

pdf | document generated automatically from https://opusdei.org/zhs/article/Yi-Shou-Xi-Ban-Ya-De-Sheng-Dan-Ge-Qu-madre-en-la-puerta-hay-un-nino-Ma-Ma-You-Yi-Ge-Xiao-Peng-You-Zhan-Zai-Men-Wai-A/ (2025年12月15日)